

A destra, Natale Bellotti, vicepresidente di Ngc.
Sotto, Marco Silva e Gianni Pina, i campioni tricolori nel Trofeo Rallies Asfalto con la Peugeot sponsorizzata Ngc

Right, Natale Bellotti, Ngc Vice President. Below, Marco Silva and Gianni Pina, Italian champions in Trofeo Rallies Asfalto. Their Peugeot is sponsored by Ngc



Cadorago, la Figinese, la Capiaghese e la Puginatese. Ma l'intervento di Ngc non si limita allo sport del pedale. «Nel basket siamo secondo sponsor della Pallacanestro Cantù nella serie A1 tricolore – afferma ancora Bellotti - Appoggiamo inoltre l'Abc Cantù in C1 e la Virtus Cermenate in C2».

Grande importanza anche per l'impegno negli sport motoristici, con personaggi di primo piano nazionali e internazionali. «Nel campionato Moto Gp il nostro marchio è sulla Honda di Randy De Puniet. In Italia nel Trofeo Rallies Asfalto, Ngc è sulla Peugeot di Marco Silva e Gianni Pina, campioni tricolori nel 2007. Nella Formula Renault 2.0 siamo con Federico Leo, nel Ducati Challenge sosteniamo il 100% Bikers Team».

Ngc è vicina anche al mondo del calcio, con la sponsorizzazione al Novedrate e alla scuola calcio di Stefano Borgonovo.

La società comasca è inoltre impegnata quale sponsor di manifestazioni. Tra queste spicca, ad esempio, la Milano-Sanremo di ciclismo. E il discorso torna sullo sport del pedale.

«Siamo coinvolti nel progetto ciclismo che viaggia sull'asse Elite-Professionisti – spiega ancora Natale Bellotti – cerchiamo di portare i ragazzi a praticare questa disciplina con regole ben precise, dando ai migliori di loro la garanzia di poter giocare le proprie carte nella massima categoria. Finora ci siamo tolti molte soddisfazioni, con numerose vittorie. Tra le tante mi piace ricordare il Giro d'Italia baby con Marco Marzano, il campionato italiano Elite con Marco Cattaneo e due campionati assoluti ucraini con Volodymyr Zagorodny».

«La squadra e gli eventi legati al ciclismo professionistico sono indubbiamente quelli che portano maggiore visibilità – aggiunge – ma anche da tutte le altre iniziative riceviamo riscontri positivi tali da avere portato la nostra azienda a essere sempre più riconosciuta. Sicuramente c'è un notevole ritorno di immagine dalla nostra clientela».

Ma, oltre a ottenere visibilità, Ngc con il suo impegno si propone come un punto di riferimento per lo sport.

«Facciamo solo la nostra parte – sostiene Bellotti - anche se è vero che qualcun altro latita e dovrebbe essere invece presente al fianco di chi, a costo di innumerevoli sacrifici, cerca di fare qualcosa di positivo».

Gli obiettivi per il 2008 sono ambiziosi.

«Confidiamo di ottenere un'ottima visibilità grazie alla partecipazione al Giro d'Italia e di ripetere e, perché no, migliorare i risultati ottenuti nelle varie discipline nel 2007 – conclude – Per il futuro valuteremo tutte le opportunità che ci consentiranno di rafforzare ulteriormente la nostra immagine aziendale e saremo quindi presenti in ambito sportivo e anche extra sportivo, compatibilmente con le risorse che saranno messe a disposizione».

This brand is involved in sanitary ware and is appreciated and well-known by sports fans at all levels.

The company which researches, develops and produces state-of-the-art medical equipment, as well as designing and constructing operating theatres, intensive therapy units and technologically advanced departments, is enjoying increasingly more acclaim for its commitment in competitive sport.

Ngc based in Novedrate in the Province of Como in fact plays a leading role in the world of sport, out of its passionate love for sport and to get exposure as Vice President Natale Bellotti explains: "We're cycling's main sponsor", he says, "with the professional team Ngc Medical-Otc Porte, in the Elite with Ngc-Pagoncelli-Perrel and Pool Cantù".

And that's not all; the company moreover supports many Como teams in the junior category, such as Canturino and Florin (in the Juniores), Cadorago Sailing Club, Figinese, Capiaghese and Puginatese. But Ngc's isn't just peddle-pushing support. "In basketball we're no. 2 sponsors of Pallacanestro Cantù in the A1 Tricolore series", Bellotti once more points out. "We also back Abc Cantù in C1 and Virtus Cermenate in C2".

Great importance is attached to being involved in motor sports as well, with top national and international names. "In the GP Motorbike Championships our logo is on Randy De Puniet's Honda. In Italy's Asphalt Rallies Trophy Ngc is on the Peugeot driven by Marco Silva and Gianni Pina, tricolour champions in 2007.

In the Renault 2.0 Formula we're with Federico Leo, whereas in the Ducati Challenge we back the 100% Bikers Team". Ngc is close to the football world too through the sponsorship of the Novedrate team and Stefano Borgonovo's football school.

The Como company is moreover involved in sponsoring events, for instance the Milan-San Remo cycle race. But now back to cycling.

"We're involved in Elite/Professional cycling schemes", Natale Bellotti goes on. "We try to get young people to approach this discipline in a very precise way as far as its rules are concerned, guaranteeing that the best of them will take part in the top category. And so far we've been rewarded with several wins. Among others I love to remember the Giro d'Italia 'baby' with Marco Marzano, the Italian Elite Championships with Marco Cattaneo, and two outright Ukrainian championships with Volodymyr Zagorodny".

"The team and the professional cycling events are undoubtedly the ones giving us the greatest exposure", he adds, "but we've also had positive feedback from all the other types of involvement which have made our company more and more a household name. We've definitely enjoyed a huge image boost vis-à-vis our customer base". But quite apart from getting exposure, Ngc's involvement is also a pivotal reference vehicle for sport: "We're simply playing our part", claims Bellotti,



Ngc: Patrons of all Sports

Ngc è secondo sponsor della Pallacanestro Cantù e primo sponsor nel ciclismo con una squadra professionistica Ngc Medical-Otc Porte, negli Elite con la Ngc-Pagoncelli-Perrel e il Pool Cantù

Ngc is no. 2 sponsors of Pallacanestro Cantù in basketball and cycling's main sponsor with the professional team Ngc Medical-Otc Porte, in the Elite with Ngc-Pagoncelli-Perrel and Pool Cantù



"although it's also true that some people are noticeable by their absence, instead of being where they should be – side by side with those making great sacrifices to achieve something positive".
The objectives for 2008 are ambitious.
"We're hoping to obtain optimum exposure by taking

part in the Giro d'Italia and repeat or – whichever not? – improve on the various 2007 results", he winds up.
"Regarding the future we'll be assessing whatever we think might enhance our company image, so we'll be involved both in the sporting and non-sporting world, according to what funds we have available".

NAVIGAZIONE, una crociera sul LAGO

Sarà una bella stagione da vivere sul lago quella di quest'anno. L'orario primaverile della Navigazione Lago di Como è entrato in vigore il 23 marzo e durerà fino al 23 maggio, quindi sarà la volta di quello estivo che si protrarrà fino al 5 ottobre. Una serie di nuove corse con maggiori possibilità di escursioni caratterizzano le offerte alla clientela turistica. Ma non solo. La direzione propone tante proposte tra le quali segnaliamo: la crociera per Piona, che offre l'opportunità di ammirare la regione lariana dalla sua angolazione migliore, ossia dal lago. Si può pranzare a bordo con tutta calma lasciandosi sommergere dalla pacata bellezza del paesaggio. Giungendo a Piona si avrà l'impressione che il tempo si sia fermato. Tra i chioschi dell'Abbazia si può respirare ancora aria di Medioevo, sensazione

rafforzata dai monaci che tuttora vi risiedono; la crociera per Bellagio, luogo incantevole situato sul promontorio che divide il ramo comasco da quello lecchese. Non a caso illustri letterati, poeti, musicisti e artisti sono passati per questi luoghi e ne hanno ricordato il fascino nelle loro opere; tra sogno e romantiche atmosfere, da provare le crociere notturne del sabato con cena e ballo, un'emozione diversa dal solito in una cornice avvolgente e suggestiva. Per gli amanti dell'arte e della storia la Navigazione propone nel Centrolago il fascino dell'Isola Comacina e le molte ville: l'incantevole Villa Balbianello a Lenno, Villa Carlotta a Tremezzo, Villa Melzi a Bellagio, Villa Monastero e Villa Cipressi a Varenna. In alternativa a questi itinerari si possono scegliere

brevi tour, come quello tra Como, Cernobbio, Moltrasio e Torno con partenze cadenzate a 15 e 45 minuti, oppure partendo da Bellagio e toccando Menaggio, Villa Carlotta, Tremezzo e Lenno. Oltre a battelli, aliscafi e traghetti è possibile navigare anche sullo storico e glorioso piroscifo Concordia, oppure sulla moderna e nuova Motonave Orione, dotata di tre ponti e con servizio bar e ristorante. La capienza massima è di 700 passeggeri, di cui 440 comodamente seduti (inclusi 260 posti ristorante).

Informazioni 031.579.211 oppure 800.55.18.01
www.navigazioneelaghi.it



NAVIGAZIONE, a cruise on the Lake

This coming season will be a good one on the Lake. The spring schedule of Lake Como's Public Boat Service Company became effective on March 23rd and will last until May 23rd, then the summer schedule will be in use until October 5th. A series of new runs with a wider range of excursions is now available for tourists, and numerous new ideas have been studied, among which we suggest: the cruise to Piona that allows you to enjoy the Lario area from its best angle, the lake. You can leisurely eat on board and let the scenery's placid beauty take hold, once you arrive in Piona it will seem as if time was standing still. Among the abbey's cloisters you will find a medieval atmosphere, reinforced by the monks that still live there.

The cruise to Bellagio, a delightful town on the headland that divides the lake's Como and Lecco branches. In fact illustrious men of letters, poets, musicians and artists have visited this area and transposed its charm in their works. For a dreamy, romantic atmosphere try the Saturday evening cruises with dinner and dancing on board, a new experience within a suggestive scenario. For art and history lovers the Company suggests the center lake area with the fascinating Comacina island and many villas: the enchanting Villa Balbianello in Lenno, Villa Carlotta in Tremezzo, Villa Melzi in Bellagio, Villa Monastero and Villa Cipressi in Varenna. An alternative to these itineraries are small tours like

*Como, Cernobbio, Moltrasio and Torno with departures every 15 and 45 minutes. Or from Bellagio to Menaggio, Villa Carlotta, Tremezzo and Lenno. Besides the motor boats, hydrofoils and ferries it is possible to navigate on the glorious steamship Concordia or the new and modern Orione, with its three bridges, bar and restaurant. Maximum capacity is 700 passengers of which 440 are comfortably seated (including 260 seats at the restaurant). For information call 031.579.211 or 800.55.18.01
www.navigazioneelaghi.it*



A WORLD OF SHOPPING Value for choice

TWO SHOPPING CENTRES AWAIT YOU IN COMO: LARIO CENTER AND LA PORTA D'EUROPA. YOU WILL ALSO FIND A LOT OF SHOPS SELLING INTERNATIONAL BRANDS AND PRESTIGIOUS LOCAL LABELS, WITH SPACES DEDICATED TO REFRESHMENTS AND MANY OTHER SERVICES. FOR COMFORTABLE, QUALITY SHOPPING, CHOOSE THE BENNET HYPERMARKET, SYNONYMOUS WITH CHOICE AND CONVENIENCE. WE LOOK FORWARD TO OFFERING YOU A TOP QUALITY SHOPPING EXPERIENCE AT LOW PRICES.

A COMO TI ASPETTANO I DUE CENTRI COMMERCIALI LARIO CENTER E LA PORTA D'EUROPA. INOLTRE TROVERAI MOLTISSIMI NEGOZI DI MARCHI INTERNAZIONALI E DI INSEGNE LOCALI DI PRESTIGIO, CON SPAZI RISERVATI ALLA RISTORAZIONE E TANTI SERVIZI IN PIÙ. PER UNA SPESA COMODA E DI QUALITÀ SCEGLI DIRETTAMENTE L'IPERMARKET BENNET, SINONIMO DI SCELTA E CONVENIENZA. VI ASPETTIAMO PER UN'ESPERIENZA DI SHOPPING IN GRANDE, A PREZZI PICCOLI.

Lario center
CENTRO COMMERCIALE
44 shops

LARIO CENTER/Via Asiago/Como-Tavernola
OPENING HOURS:
From Monday to Wednesday 9.00-20.30
Thursday and Friday 9.00-22.00
Saturday 8.30-21.00
Open every Sunday 9.00-20.30

LA PORTA D'EUROPA
Via Varesina/Montano Lucino/Como
OPENING HOURS:
From Monday to Wednesday 9.00-21.00
Thursday and Friday 9.00-22.00
Saturday 8.30-21.00

LA PORTA D'EUROPA
CENTRO COMMERCIALE
43 shops

Premio a Montecarlo per **Joe Fly**

di Marco Corti

Amici di Como
magiclake
COMOREVIEW



Award in Montecarlo for Joe Fly

Per il debutto ufficiale nella classe Melges 32 il Joe Fly sailing team ha scelto un palcoscenico importante, partecipando alla XXVI edizione della Primo Cup - Trophée de Suisse nel Principato di Monaco.

Più che il risultato l'armatore e timoniere di Como Giovanni Maspero cercava su questa nuova barca (dopo la grande esperienza sul Melges 24, classe particolarmente amata da Maspero) l'affiatamento del team e un appropriato "rodaggio" in prospettiva futura. Così il quarto posto finale di Joe Fly a Montecarlo - con Giovanni Maspero al timone, Andrea Felci, Giovanni Puntello, Federico Michetti, Andrea Bussani, Federico Insabato, Giandomenico Gambacorta, e, in via del tutto eccezionale, Matteo Savelli in "prestito" da Mascalzone Latino - può essere considerato positivo se si considera anche l'esperienza dei vincitori del team di Kismet, con Francesco Bruni.

Ma la soddisfazione più importante per il Joe Fly sailing team è arrivata a terra, a vele ormai riposte sotto coperta. Infatti lo Yacht Club de Monaco per rendere omaggio a Franco Rodino, apprezzato velista e giornalista scomparso, nonché grande habitué della Primo Cup sin dalla sua creazione nel 1985, ha deciso di istituire un premio alla sua memoria assegnandolo proprio a Giovanni Maspero.

Un premio che non vuole essere l'ennesimo legato alla performance sportiva ma il riconoscimento di una filosofia di fare sport basata sui rapporti umani e il piacere di stare insieme condividendo gioie e dolori. Valori da sempre primari per il Joe Fly sailing team.

Se a ciò uniamo lo stile, la sportività e il riconosciuto fair-play del team comasco ecco che il cerchio si chiude. Tanta è stata poi la soddisfazione nel ricevere il premio dalle mani di Sua Altezza Serenissima il Principe Alberto II.

Insomma un'iniezione di fiducia non solo per Giovanni Maspero (a Montecarlo Joe Fly era presente anche con i colori dello Yacht Club Cortina d'Ampezzo) ma per tutto il suo gruppo che dal 16 al 19 aprile sarà chiamato a un impegno di grande prestigio in Florida, a Miami, per il campionato mondiale della classe Farr 40. E proprio in Florida confluirà il meglio del meglio della vela, e Joe Fly ci sarà.

For their official debut in the Melges 32 Class, the Joe Fly sailing team chose an important venue by taking part in the 26th edition of the Primo Cup - Trophée de Suisse in the Principality of Monaco.

Rather than a good result Como's fitter-out and helmsman Giovanni Maspero was using this new boat (after the highly positive experience on Melges 24, one of Maspero's favourite classes), to assess the crew's teamwork and 'run in' the craft appropriately for the future.

So all things considered Joe Fly's 4th place in the Montecarlo finals - with Giovanni Maspero at the helm, Andrea Felci, Giovanni Puntello, Federico Michetti, Andrea Bussani, Federico Insabato, Giandomenico Gambacorta, and the unusual fact that Matteo Savelli was 'on loan' from Mascalzone Latino - was quite positive, especially if you take the experience of Francesco Bruni's winning Kismet team into account.

But the Joe Fly sailing team's greatest reward came back on shore when the sails had already been stowed away: by way of a tribute to the prestigious yachtsman and journalist the late Franco Rodino (who had faithfully attended the Primo Cup since its introduction in 1985) the Monaco Yacht Club decided to name an award after him, which was in fact presented to Giovanni Maspero. This isn't yet another prize relating to sporting performance, but rather a recognition of the philosophy that sport should be based on human relationships and the simple pleasure of being together and sharing joy and grief. Such values have always been high on Joe Fly sailing team's list of priorities.

Add to that the sportsmanship and acknowledged fair play of the Como team and you've got it made. Then there was the added satisfaction of having the award presented by His Serene Highness Prince Albert II. So a vote of confidence - and not just one for Giovanni Maspero (at Montecarlo Joe Fly bore Cortina d'Ampezzo's colours too) but for his whole group who from 16th to 19th April will be taking on a highly prestigious assignment in Florida (Miami), at the Farr 40 Class world championships.

And right there in Florida there'll be some sailing giants - and of course Joe Fly!

Nelle pagine precedenti e a sinistra, il Joe Fly sailing team alla XXVI edizione della Primo Cup - Trophée de Suisse nel Principato di Monaco.

Sotto, Federico Insabato (a sinistra) riceve il premio dal principe Alberto II di Monaco

On the previous pages and left, the Joe Fly sailing team in the 26th edition of the Primo Cup - Trophée de Suisse in the Principality of Monaco. Below, Federico Insabato receiving the award by Prince Albert 2nd of Monaco



INSIEME CONTINUIAMO A DARE VALORE AL FUTURO

A.D. BCC CANTÙ - GRAPHICS WWW.PWERTHESCO.IT



CASSA RURALE ED ARTIGIANA



Cantù

dal 1907

Sede: Corso Unità d'Italia, 11 - Cantù (CO) - Tel. 031.719.111 - Fax 031.711.550

e-mail: info@cracantu.it - n. di CASSAinlinea 840-008800

Filiali in città: Vighizzolo - Mirabello - Cascina Amata - Pianella

Filiali: Brenna, Bulgarograsso, Cabiato, Cadorago, Capiago Intimiano - Intimiano, Capiago Intimiano - Olmeda, Carimate, Carugo, Cermenate - Asnago, Cermenate centro, Cernobbio, Como centro, Como - Albate, Cucciago, Figino Serenza, Fino Mornasco, Lomazzo, Lurate Caccivio, Mariano Comense, Mariano Comense - Perticato, Novedrate, Sondrio, Vertemate con Minoprio.

www.cracantu.it



SPORT

Il San Paolo corre veloce



di Anna Campaniello



Medaglia d'argento ai campionati regionali di corsa campestre e settimo posto assoluto agli italiani. La squadra di atletica Allieve del Gruppo Sportivo San Paolo di Cantù ha solo pochi mesi di vita ma si è già fatta notare con importanti risultati in Lombardia e su scala nazionale.

L'Associazione sportiva brianzola ha, nel settore dell'atletica, un centinaio di iscritti, dai bambini di 6 anni fino agli adulti. Il salto di qualità, con la creazione di una squadra agonistica nazionale, è stato possibile all'inizio di questa stagione grazie alla sponsorizzazione del gruppo Amici di Como.

«Al momento abbiamo 9 atlete, ma il nostro obiettivo è

di arrivare in breve tempo a 15 – sottolinea il direttore sportivo, Pier Mario Frigerio – La squadra è appena nata e abbiamo iniziato a gareggiare partendo dalle corse campestri, con ottimi risultati. Presto saremo impegnati anche nelle diverse discipline su pista. Gestire le atlete a questi livelli comporta grosse spese per una società e il passo è stato possibile grazie all'impegno degli Amici di Como».

Le atlete, ragazze nate negli anni 1991 e 1992, si allenano quotidianamente per almeno un'ora. Della preparazione si occupano, oltre al direttore sportivo, gli allenatori Angelo Frigerio, Gianfranco Bidoggia, Manuela Moscatelli e Sandro Ghielmetti.

QUANDO IL RUMORE È DENTRO L'ORECCHIO.



Aut. Min. del 23.06.06

OGGI C'È UNA NUOVA TERAPIA DEL FISCHIO ALL'ORECCHIO.

Per chi soffre di acufene (fischio o ronzio all'orecchio) oggi c'è un dispositivo che applica la tecnologia svizzera del Soft Laser. Parlane con il tuo medico.

Per informazioni chiama il numero 031-35.00.132, oppure visita il nostro sito www.medtrade.org

In vendita nelle migliori farmacie e nei nostri centri acustici di fiducia.



«È un impegno molto importante per le ragazze – dice il direttore sportivo – ma le nostre atlete sono molto motivate e abbiamo sicuramente delle giovani promettenti, che possono ottenere risultati significativi. Contiamo su un'ottima squadra e speriamo di poter andare avanti puntando a obiettivi sempre più alti». Il Gruppo Sportivo San Paolo di Cantù ha una storia quasi centenaria, perché è nato come associazione calcistica nel 1910. Oggi, il settore del football può contare su oltre 400 giocatori, a partire dai "pulcini" che tirano i primi calci al pallone. A questo settore si è aggiunto quello della pallavolo, con circa 150 atleti iscritti ai corsi e impegnati nelle attività agonistiche, oltre appunto a quello dell'atletica, disciplina che vede un centinaio di iscritti impegnati nelle diverse specialità.

Nella pagina precedente, da sinistra, Mara Urganani, Stefania Quagliani, Valentina Elli, Serena Tagliabue e Carlotta Pagani. Sopra, il podio di Boario Terme. A destra, Mara Urganani e Carlotta Pagani in azione alla Cinque Mulini

On the previous page, left to right, Mara Urganani, Stefania Quagliani, Valentina Elli, Serena Tagliabue and Carlotta Pagani. Above, the Boario Terme podium. Right, Mara Urganani e Carlotta Pagani running to Cinque Mulini



CORRIERE DI COMO

in edicola con il
CORRIERE DELLA SERA



Oltreconfine la durata è volutamente lunga, anche oltre quarant'anni, perché risulta vantaggiosa dal punto di vista fiscale
“Soluzione svizzera” contro i mutui troppo cari
Le banche lariane copiano l'esempio elvetico: allungare i tempi dei prestiti per comprare la casa

IPOTESI DI REALIZZARE IN TICOSA UNA STRUTTURA DEDICATA AL MAESTRO DEL RAZIONALISMO
Museo Terragni, la città come opera d'arte



La Casa del Fascio firmata a giorni, con una enorme fotografia di Giuseppe Terragni, in occasione della celebrazione per il centenario della nascita, nel 2004. Foto: P. di Lorenzo / M. B. / Contrasto

«Da mille anni in Europa la silenziosa estetica della città è il modello simbolico della nuova libertà e dei nuovi diritti. Le migliori misure di tutela delle antichità e di sblocco della periferia occorre conoscerle e applicare in modo intelligente della tradizione». Parole di Marco Bonanni, direttore di "Banca della città" in mille università italiane e all'Accademia di Architettura di Mendrisio, che ha appena pubblicato da Einaudi il volume "La città come opera d'arte". Con il libro, un volume che è stato per oltre un anno il punto di riferimento per architetti e urbanisti che ha l'incarico di guidare il futuro del paese con maggiore ottimismo. Un

Comitato alle prese con il nuovo scenario, nel Lazio, in un anno, le stime sono cresciute in media del 50%. Una situazione difficilmente sostenibile, che sta portando anche molte banche lariane a seguire l'esempio della Svizzera. Vale a dire allungare i tempi del prestito. Oltre a questo, infatti, c'è una cultura diversa di quanto tipo d'impegno. Qualche tempo per acquistare una casa. Con una tempistica molto lunga, anche oltre quarant'anni. Anche perché prolungare la durata del mutuo - nella condizione di averla - è considerato dal punto di vista fiscale.

La vittima è un camionista slovacco. Due in manette e un ricercato
Rinchiuso dai ladri nel Tir rubato la notte precedente
Guarante: recuperata merce per 150mila euro

Due arresti e un terzo sottoposto ai carabinieri dopo una ricerca che ha durato una settimana. La scoperta di un camionista di nazionalità slovacca, che ha rubato un camion di un'azienda di Milano, è stato il punto di partenza per una serie di indagini che hanno portato alla luce un'operazione di estorsione. Il camionista, che si era recato a Milano per consegnare la merce, è stato sequestrato e costretto a pagare un riscatto di 150 mila euro. Il caso è stato risolto grazie all'operato della polizia e dei carabinieri.

BRUNATE
PUNTO VENDITA AZIENDALE
CALZATURE E ACCESSORI MODA

Calzature per uomo e donna. Modelli esclusivi. Materiali di qualità. Confezioni sartoriali. Assistenza personalizzata.

Via del Popolo, 14 - 22044 ZEGNAZZO (CO) - Tel. 031.8677800
Via Matteotti, 101 - 22044 ZEGNAZZO (CO) - Tel. 031.8677800

Oggi la solenne processione con il Crocifisso. Le
Folla alla tradizionale festa

Trentino
PAURA DALLA POLITICA
Umberto Bossi, relax sul lago e giro in barca con il figlio

CORRIERE DELLA SERA
Fondato nel 1876 www.corriere.it

IL DOPPIO GIOCO DELLA POLITICA
L'Assassino di Torino che si firmava «DIABOLICO»

Alitalia, allarme di Padoa-Schioppa
«Ossigeno ancora per poco». I sindacati: «Niente ricatti»

Contro Garibaldi e il suo genocidio nel Meridione

Paolo Bonaiuti

Per la tua pubblicità sul Corriere di Como

ARCUS
Pubblicità

COMO
Via V. Emanuele, 113
Tel. 031.242525 - Fax 031.240532



San Paolo races away!

A sinistra, Serena Tagliabue agli Italiani di Monza e Iaria Castiglioni. Sotto, le Allieve dopo la gara di Monza con gli allenatori. A sinistra, Angelo Frigerio; a destra, Sandro Ghielmetti e il direttore sportivo Pier Mario Frigerio

Left, Serena Tagliabue at the Monza's Italian Championship and Iaria Castiglioni. Below, the Allieve team after Monza race together with the coaches Angelo Frigerio (on the right) and the sport manager Pier Mario Frigerio

A silver medal in the regional cross-country championships and an outright seventh place in the Italian nationals.

The athletics team Cantù's Allieve del Gruppo Sportivo San Paolo has only been going for some months, but it has already achieved excellent results both at Lombard and National level.

In its track events' section the Brianza Sports Association has around 100 people enrolled, from 6-year-olds to adults. The leap in quality and the forming of a national competitive team was made possible at the start of the season thanks to sponsorship by the Amici di Como group.

"We've currently got 9 athletes, but our short-term aim is to get up to 15", sports manager Pier Mario Frigerio emphasizes. "The team is brand new and we began running competitively in cross-country events with great results. We'll soon be attempting various track disciplines as well. Managing athletes at these levels entails a lot of costs for a club, and taking this step was made possible by Amici di Como's commitment".

The girl athletes born in 1991 and 1992 train for at least an hour a day. In addition to the sports manager, coaches Angelo Frigerio, Gianfranco Bidoggio, Manuela Moscatelli and Sandro Ghielmetti, are also involved in training. "This commitment is crucial for the girls", says the sports manager, "but our athletes are highly motivated and we've certainly got some promising young talent, who can achieve significant results. We've got an excellent team and we hope to go on with ever higher goals in our sights". Cantù's Gruppo Sportivo San Paolo goes back nearly a century, because it started life as a football club in



1910. Today the soccer section boasts over 400 players, kicking off with the 'pulcini' who are kicking a ball around for the first time. Next to join the fold was volleyball, with about 150 players enrolled on courses and active competitively; then there's athletics of course accounting for around a hundred members involved in various specialised areas.

La piccola Giulia PETAZZI

Little Giulia Petazzi:
new riding star



promessa dell'EQUITAZIONE

L'equitazione, uno sport che si pratica in costante contatto con la natura e in particolare con gli animali. Una disciplina entusiasmante e divertente quanto severa e rigida, in grado di formare il carattere dei giovani. E proprio sui giovani, anzi su una giovane amazzone di Menaggio sono puntati i riflettori di "Magic Lake". Giulia Petazzi non ha ancora compiuto gli undici anni (è nata il 30 luglio del 1997) ma dall'anno scorso è stata selezionata per rappresentare la Lombardia in competizioni nazionali. La selezione regionale dei giovani cavalieri si chiama "Green Team". «Fare parte del Team – spiegano dalla Federazione sport equestri lombarda – deve significare, divertimento, impegno e buon comportamento sia in campo gara sia fuori». Giulia per la sua giovane età è impegnata nel "Circuito Pony", giunto alla sua sesta edizione. Il programma di quest'anno è articolato in sei tappe per

soddisfare le esigenze tecniche degli istruttori e favorire una corretta progressione sportiva degli allievi e si concluderà il 23 novembre a Birago (Milano). Lo scorso dicembre a Bienate di Magnago (Milano) nel centro ippico Le Ginestre si era invece svolta la finale del Circuito Pony Lombardia 2007 di salto ostacoli. Il centro ippico Prato Rotondo di Porlezza schierava la sua squadra di cavalieri, con Matteo Visdomini e Matteo Restelli e di amazzone: Alice Mauri e naturalmente Giulia Petazzi. La squadra di Giulia è seguita da Massimiliano Ferrario, noto cavaliere di salto ostacoli che ha al suo attivo numerosi risultati in concorsi nazionali e internazionali (ha vinto di recente una gara nella categoria Unire a Piazza di Siena - Roma). È lo stesso Ferrario a riassumere l'andamento dell'anno agonistico del team: «Quest'anno, l'impegno è stato notevole sia per quanto riguarda gli allenamenti fatti in maneggio in modo

Sotto e a sinistra, Giulia Petazzi sul podio e in sella al suo pony, Piccola Lark

Below and left, Giulia Petazzi on the podium and riding Piccola Lark, her pony



costante sia negli spostamenti per le varie gare disputate sul territorio lombardo. Ho visto crescere i ragazzi gara dopo gara, sono stati bravi, hanno sempre ascoltato i miei consigli e insieme abbiamo raggiunto questi traguardi». Giulia, la più piccola amazzone del gruppo, è riuscita a salire sul gradino più alto del podio. Sul suo pony, Piccola Lark, è arrivata prima assoluta nella categoria BP80. La cavallina di Giulia ha esattamente un anno in più dell'amazzone. Ma quando è nata la passione per l'equitazione di questa giovane campionessa? «Ho iniziato circa tre anni fa, ma è il primo anno che facciamo sul serio. Anche perché il Natale scorso il mio papà (il noto imprenditore edile Celestino Petazzi, associato ad Amici di Como, ndr) mi è fatto trovare nel box della scuderia una bellissima pony con un fiocco rosso. È stato il più bel regalo che potesse farmi! Da allora, ho imparato ad accudirla ed è nato un bel rapporto di rispetto reciproco». Un sogno che si è realizzato e ha permesso che se ne verificasse un altro. «Sì, quello di poter dedicare questo trofeo soprattutto al mio papà Celestino, che mi ha sempre seguita e sostenuta. Naturalmente ringrazio di cuore i miei istruttori Massimiliano e Claudio Ferrario. Una cosa è certa: insieme con i miei compagni di scuderia formiamo una bella squadra di amici perché tra noi non c'è competizione ma quello che ci unisce è solo passione e amore per il cavallo». Che carattere Giulia, una ragazzina da seguire per quello che farà nello sport e nella vita.

Equitation is the one sport constantly combining natural surroundings with of course animals. This discipline – as engaging and enjoyable as it is strict and rigorous – is character-building for young people. And young people, or rather one young Menaggio Amazon, is in the Magic Lake spotlight this time. Giulia Petazzi isn't even 11 yet (she was born on 30th July 1997), but since last year she's been representing Lombardy in national competitive events. The young riders' regional selection is called 'Green Team'. "Being in the Team", the Lombard Equestrian Sports Federation explain, "implies enjoyment, commitment, and good behaviour both on and off the competition course". At her age Giulia is in the 'Pony Circuit', now up to its 6th edition. This year's programme is divided into 6 legs so as to meet the instructors' tests of technique and facilitate the pupils' correct sporting progression; it will wind up on 23rd November in Birago (Milan). In December in Bienate di Magnago (Milan), Le Ginestre riding centre was the venue for the finals of the Lombardy 2007 Pony Circuit's fence jumping event. Porlezza's riding centre Prato Rotondo fielded its team of riders with Matteo Visdomini and Matteo Restelli, and Amazons Alice Mauri and of course Giulia Petazzi. Giulia's team is overseen by Massimiliano Ferrario, a well-known horseman who's made his mark at fence jumping contests both at home and abroad (he recently won an event in the Unire category in Piazza di Siena - Rome). Ferrario himself sums up the team's competitive year: "This year has been one of remarkable commitment both regarding continual stable

training and travelling around to various contests all over Lombardy. I've seen the young people improve event after event: they've been good and have listened to my advice all the time – together we've achieved what we set out to do". The group's youngest Amazon Giulia has made it right to the top of the rostrum. On her pony Piccola Lark she was the outright winner of the BP80 category. Giulia's little steed is exactly one year older than the Amazon. But exactly when did the young champion's passionate love of horse riding begin? "It all began about three years ago, but this is the first year we're taking it seriously. Partly because my dad (the famous construction boss Celestino Petazzi, member of friends of Como ed.) put a surprise in the stable box at Christmas – a lovely pony with a red ribbon. It was the nicest present he could have given me! Since then I've been learning how to look after her and a relationship of mutual respect has been born". One dream come true has paved the way for another. "Yes, to be able to dedicate this trophy above all to my father Celestino, who's been right behind me and supported me all the way. Of course I thank my instructors Massimiliano and Claudio Ferrario with all my heart. One thing's sure: my stable colleagues and I form a great team of friends because we're not competing against each other, but we are united in our passionate love for horses". What strength of character Giulia has! Watch out for the little girl's achievements in sport and life.



L'OSPITALITÀ passione di famiglia



All'epoca in cui il viaggio era un'esperienza di pochi privilegiati, sarebbe entrato nel diario del "buon mangiare".

Ieri come oggi, una sosta al "Navedano" è infatti un'esperienza da custodire tra i ricordi, un'emozione che appaga i cinque sensi.

Entrando sono i fiori a colpire l'attenzione: un armonioso mosaico di corolle e rampicanti che, come un giardino, si sviluppano in ogni sala. Estate e inverno, dialogando con il verde esterno e creando un'avvolgente atmosfera di ospitalità.

Ed è questa caratteristica, l'ospitalità, l'anima del locale e il tratto distintivo dei suoi proprietari, Lella e Giuliano Casartelli. Loro prima preoccupazione è quella di far sentire gli ospiti come a casa propria.

Non è certo un caso che il Navedano sia diventato la tappa preferita delle celebrities di passaggio sul Lago di Como. Lella e Giuliano pensano a soddisfare le loro golosità, ma anche il loro desiderio di privacy.

Così ogni stagione si allunga la lista dei personaggi famosi che raggiungono questo luogo di alta gastronomia, immerso in un parco post-industriale dove sono ancora visibili le tracce di storici opifici serici.

Poco lontano dalla casa di Alessandro Volta, alla fine di una strada che sembra tracciata col compasso, il ristorante disegna il panorama con il suo inconfondibile color mattone.

All'interno l'ingresso-salotto, già lussureggiante come una serra, introduce alle due sale destinate agli ospiti, complementari, ma molto diverse. Classica e raffinata la prima, riservata a eventi privati, rustico-chic, la seconda, più grande ma con angoli raccolti e schermati da quinte fiorite. Tutti gli ambienti si affacciano su un'ampia veranda, illuminata la sera da torce e candele.

Lella e Giuliano Casartelli si sono occupati personalmente degli arredi, pochi mobili di carattere come il tovagliato e le decorazioni, che cambiano ogni settimana.

Anche il menu è sempre unico e differente. Un'avventura del palato che attraversa la tradizione mediterranea con l'aggiunta di un tocco contemporaneo.

Il martedì il ristorante è chiuso per l'intera giornata, il mercoledì è chiuso per il pranzo. La prenotazione è consigliabile (telefono 031.308080).

In an era when travelling was for the privileged few, it would have merited a 'good food' entry in their diaries.

Today as yesterday a stop-off at 'Navedano' is in effect something to be remembered, an experience to satisfy the five senses.

On going in you are struck by the flowers: a harmonious mosaic of corollas and climbing plants which – as if in a garden – thrive throughout the whole premises.

Summer and winter alike, in symbiosis with the green outside they create a cosy atmosphere of hospitality. And hospitality is the very essence of the place and its proprietors Lella and Giuliano Casartelli, whose one concern is to make diners feel at home.

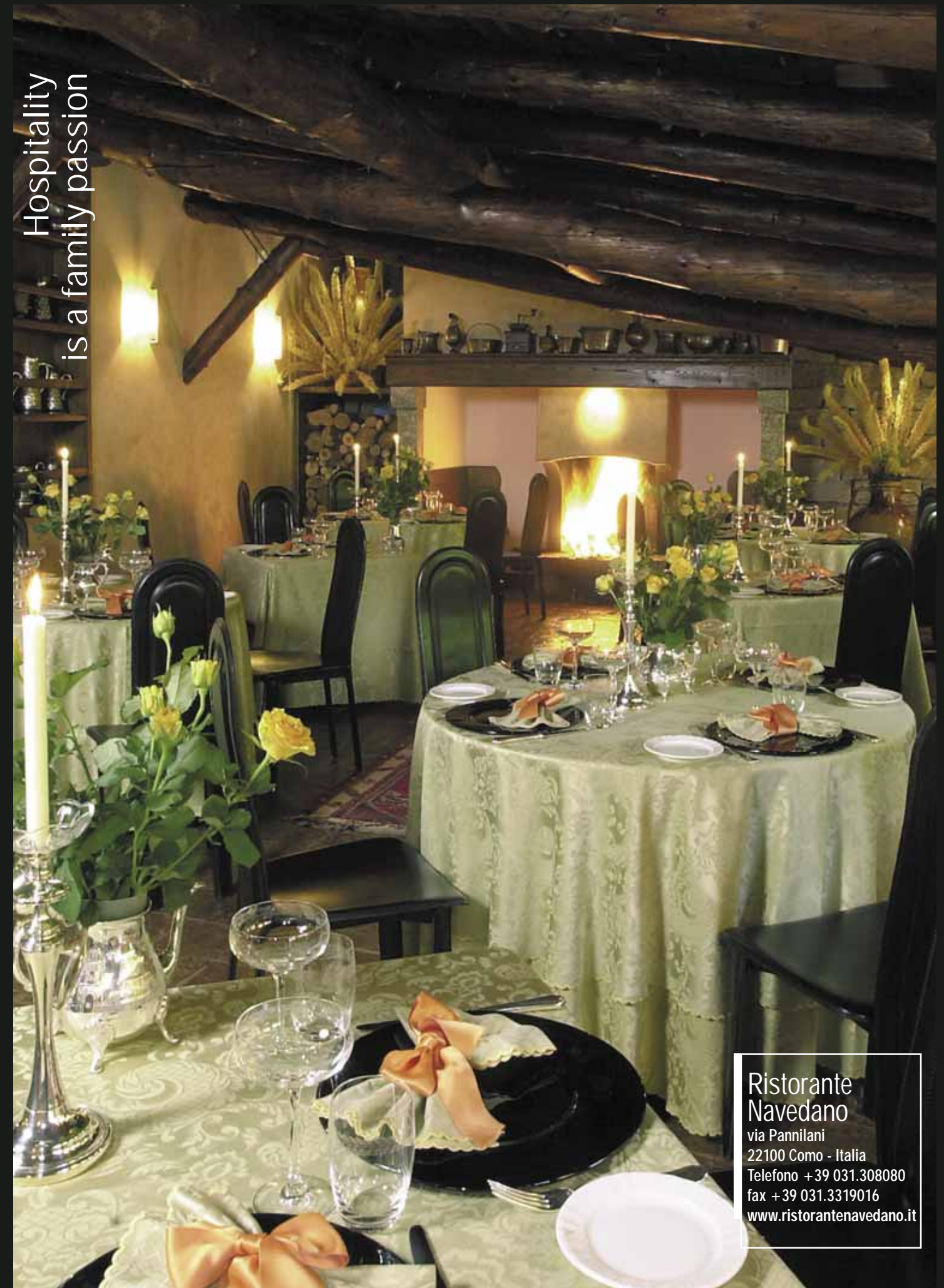
And it's no coincidence that Navedano has become a favourite stop-off for visiting celebrities on Lake Como.

Lella and Giuliano not only look after their stomachs but also their desire to have privacy. So each season there's an ever-longer list of big names coming to savour the gastronomical delights of a place set deep in a post-industrial park, where you can still see the remains of historic silk mills.

Not far from Alessandro Volta's house at end of a road which looks as if it had been plotted with a compass, the unmistakable brick colour of the restaurant marks the view. The hothouse lushness of the entrance/lounge leads on to the two diners' rooms which albeit totally different complement each other. The first has an air of classic refinement, the second bigger one (a private functions' room) a rustic-chic air, with its snug, flower-adorned, partitioned-off corners. All the premises look out onto a wide verandah, lit up at night by flares and candles.

Lella and Giuliano Casartelli saw to the furnishing personally: furniture with a lot of character, like the table-cloth/serviettes and decoration which change every week. The menu too is always unique and different. An adventure for the taste buds where traditional Mediterranean is given a modern touch. The restaurant is closed all day on Tuesdays and lunchtime Wednesdays. Booking advisable (tel: 031 30 80 80).

Hospitality
is a family passion



**Ristorante
Navedano**
via Pannilani
22100 Como - Italia
Telefono +39 031.308080
fax +39 031.3319016
www.ristorantenavedano.it

CAFFÈ-RISTORANTE

"Bar delle Terme" Il prestigio è di casa

In the heart of Como the Albergo Terminus dominates the most prestigious part of town. In pure liberty style and completely refurbished, the hotel on the promenade of the provincial capital Como offers hospitality to very refined national and international customers who can expect some big changes this season.

Just recently the prestigious Sala Venezia was inaugurated with its modern hi-tech facilities. The room with its four windows looking out over the lake can hold up to 50 people and is extremely versatile: envisaged as a meetings' venue, it can be used for working lunches and private dinners as well.

Albergo Terminus can moreover offer visitors wishing to stay in Como for more than just a few days two well-appointed flats. The two premises of about 100 and 300



ALBERGO TERMINUS



Caffè-restaurant "Bar delle Terme"
Where Prestige is at Home



Sopra, l'Albergo Terminus, sotto, la Sala Venezia,

Above, the Albergo Terminus, below, Sala Venezia

Nel cuore di Como, l'Albergo Terminus domina il punto più prestigioso della città. In puro stile liberty e completamente ristrutturato, l'hotel posto sul lungolago del capoluogo lariano, offre accoglienza alla clientela nazionale e internazionale più raffinata a cui per la nuova stagione vengono proposte delle importanti novità. Da poco è stata inaugurata la Sala Venezia, prestigioso locale dotato delle attrezzature tecnologiche più moderne. La sala, che con le sue quattro finestre si affaccia direttamente sul lago, può contenere fino a 50 persone ed è estremamente versatile: concepita come sala riunioni, può essere utilizzata anche per pranzi di lavoro e cene private.

Inoltre l'Albergo Terminus è in grado di offrire ai clienti che desiderino trascorrere a Como più di qualche giorno due appartamenti di altissimo pregio. I due locali, che misurano circa 100 e 300 metri quadri, hanno interni di

lusso, una vista mozzafiato sul primo bacino del Lago di Como oltre a essere dotati di tutti i comfort alberghieri, tra cui l'uso del fitness e del parcheggio.

In questo suggestivo contesto si distingue il Bar delle Terme, accogliente caffè-ristorante che nella sua saletta interna può ospitare fino a 30 coperti nell'atmosfera intima tipica del club privato, mentre nella suggestiva terrazza a lago trovano posto circa 100 clienti. Il Bar delle Terme, rivolto anche a una clientela non residente, offre piatti unici che si basano sulla semplicità della cucina italiana, abbinando la freschezza dei prodotti alla creatività dello chef. Proprio questa è la chiave che rende il Bar delle Terme uno dei punti di riferimento della clientela comasca che conta... «Un locale riservato dove star bene, fuori dagli schemi del solito ristorante», così lo definisce Maurizio Gerosa, gestore e "inventore" del Bar delle Terme.

Sopra, il ristorante "Bar delle Terme"

Above, the restaurant "Bar delle Terme"

Albergo Terminus

Lungo Lario Trieste 14
22100 Como

Tel. +39 031 329 111

Fax +39 031 302 550

info@albergoterminus.it

www.albergoterminus.it

square metres have luxurious decor, a stunning view of Lake Como's first basin, and also provide all kinds of hotel comforts, fitness and parking facilities.

In this evocative context, the Bar delle Terme stands out as a welcoming caffè-restaurant which can seat up to 30 in its inside room with its cosy private club feel, whereas the pleasant lake-side terrace caters for about 100 customers. The Bar delle Terme, catering for non-residents too, offers one-course dishes based on good plain Italian cooking with fresh produce getting the chef's creative touch.

This is the very key to the success of the Bar delle Terme with the Como in-crowd...

"A discreet establishment where you feel alright, not like your average conventional restaurant", is how Maurizio Gerosa the manager and 'inventor' of the Bar delle Terme describes it.



Il Caicco

salpa in piazza Volta

Nato dall'esperienza di una società specializzata nel settore della ristorazione e dell'ospitalità del turista, con locali in punti strategici e di grande interesse turistico, il ristorante "Il Caicco" è una realtà nuova ed elegante che ben presto si è imposta nel panorama gastronomico comasco.

Ubicato nel cuore di piazza Volta, il salotto buono della città, con vista sul monumento dedicato al grande scienziato comasco, il ristorante richiama nell'arredamento e negli allestimenti proprio un caicco, la classica imbarcazione da crociera del Mediterraneo.

Arredati con gusto e sapienza da abili designer e architetti, gli spazi del Caicco sono concepiti per rispondere alle esigenze dei comaschi e dei turisti di passaggio sul Lario. All'interno i colori sono caldi, i legnami raffinati e perfino le lampade sono vere e proprie opere d'arte. Incantano le finestre incorniciate di pietra, con affaccio sul verde del cortile interno. La cantina è a vista, nel caratteristico corridoio del locale, dove il soffitto è basso e di legno, proprio come su una nave.

Impagabile lo spazio esterno con oltre 80 coperti (150 i posti a sedere complessivi). Tavoli e sedie direttamente sulla piazza richiamano per foggia e colori l'arredo del pontone di un affascinante e lussuoso yacht di 30 metri.

La cucina è internazionale, si passa dal pesce fresco a dell'ottima carne. Da non perdere l'ampia scelta di primi piatti, con la pasta che viene sempre fatta in casa. In alternativa alla cucina classica, l'ottima pizza cotta nel forno a legna e realizzata con un impasto lievitato naturalmente.

Le pietanze scelte per indimenticabili pranzi e cene, naturalmente, vengono accompagnati da un'ampia scelta di vini selezionati.

Il Caicco è chiuso il mercoledì, tutti gli ambienti sono climatizzati, il personale è stato formato per assistere i turisti di ogni nazionalità e lingua. Tutte le carte di credito sono ben accette.

The restaurant 'Il Caicco' was born of the experience of a company which specialises in the catering and tourist hospitality sector, with establishments in places of great strategic and tourist interest; this new and elegant eatery has already made inroads into Como's gastronomic scene. Situated in the heart of Piazza Volta (the town's fine salon) with a view of the great Como scientist's monument, the restaurant is reminiscent of the decor and furnishings of an actual Caicco, the classic Mediterranean cruiser.

Furnished with the taste and expertise of competent designers and architects, Caicco's layout was tailored to meet the needs of Comascans and passing tourists on the Lake Como. Inside the colours are warm, the wooden decoration refined, and even the lights are real works of art.

The stone-framed windows overlooking a green inner courtyard are simply charming. The cellar is visible in the low wooden-ceilinged corridor, just like on a ship. The outdoor area is superlative with over 80 place-settings (a total seating capacity of 150).

Tables and chairs right on the square are reminiscent of the shape and colours of the decor of an enthralling 30-metre luxury yacht. The cuisine is international: fresh fish and excellent meat.

There's a huge choice of first-course dishes including home-made pasta. Instead of classic cookery, you can also opt for a wood-stove pizza made with naturally raised pastry. Your choice of unforgettable lunches and dinners can of course be washed down with an excellent selection of fine wines. The Caicco is closed on Wednesdays; the premises are air-conditioned and staff have been trained to cater for tourists of all nationalities and languages.

All credit cards are accepted.

Reservations and info

Tel: 031 24 25 87 Fax: 031 3306849



The Caicco sets sail
in Piazza Volta

Il Caicco

Ristorante - Pizzeria
piazza Volta 53 - Como
Prenotazioni e info
Tel. 031.242587 Fax 031.3306849

Ristorante "LA COPPOLA" Un angolo di New York nel centro di Como

C'è un angolo di New York nel cuore di Como. Un locale esclusivo, dove rivive il clima di un tipico ristorante di Little Italy, nella Grande Mela, dove il connubio fra la classica cucina meridionale da esportazione, e quella newyorkese, danno vita a un mix di sapori unico nel suo genere. È degno di un film americano in bianco e nero anche il nome del locale, La Coppola Italiano Restaurant. Situato al centro di viale Lecco, una delle principali arterie del centro città, costeggiata dalle mura medievali, è comodamente raggiungibile anche in auto, con ampio parcheggio di fronte, e servizio relativo.

La Coppola è dotato di oltre 100 coperti divisi in tre suggestive sale. L'ambiente è caratterizzato da arredi in boiserie, cuoio, capitonné, legni verniciati a mano, accessori e stampe d'epoca originali. Nulla è lasciato al caso, per ricreare l'atmosfera tipica della New York degli anni ruggenti.

Oltre all'ambiente, è il menu ad attrarre l'affezionata e variegata clientela.

Una ricca varietà di hamburger giganti, carni alla griglia "all'americana", ma anche piatti tipici della cucina di una volta, come gli arancini e le melanzane in carrozza.

E ancora l'assortimento di pesce, con filetti di salmone e tonno, le innumerevoli insalate, e gli affettati accuratamente selezionati.

Un capitolo a parte meritano i sandwiches, ricchi e originali, con contorni e salse, che li trasformano in piatti completi, e rappresentano una valida alternativa ai menu tradizionali.

Le pizze sono fatte con passione e cura tipicamente napoletane, con gli ingredienti migliori, e una vasta scelta di forme, sapori, cotture e lievitazioni.

Sono queste le principali attrattive del menu della Coppola, capace di soddisfare i palati più esigenti, il tutto accompagnato da un'accurata selezione di vini da tutto il mondo.

Un'idea originale per una cena intima o con gli amici. Un locale caldo e accogliente, dove consumare un pranzo veloce ed economico, ma ben ricercato, con piatti unici del giorno sempre diversi.

La Coppola è aperto tutti i giorni a pranzo e cena, esclusa la domenica a mezzogiorno.



A Corner of New York in the Middle of Como

There's a little bit of New York in the heart of Como. An exclusive eatery where you can relive the atmosphere of a Little Italy restaurant in the Big Apple, where a combination of classic southern emigrant cookery and that of New York produces a unique mix of flavours. The name of the place merits a black and white American movie as well: La Coppola Italiano Restaurant. Right in the middle of Viale Lecco (one of the town centre's main streets), it's flanked by mediaeval walls and easily reached by car too, with ample parking space opposite and related service.

The Coppola offers 100 place-settings in three pleasant rooms. The decor is in boiserie, leather, capitonné upholstery, hand-painted wood, and accessories and period prints – nothing has been left to chance to recreate the atmosphere in the New York of the roaring 20s.

But quite apart from the ambience, it's the menu that attracts an affectionate and varied customer base: a huge variety of giant hamburgers, grilled meat 'American style', but typical old-fashioned fare too like oranges and aubergines in carrozza. And then a selection of fish, with salmon and tuna fillets, lots of salads and carefully selected cold meat cuts. The sandwiches merit their own page; full and original, with side-snacklets and sauces which make them complete meals, they're a good alternative to traditional food.

The pizzas are made with passionate, typically Neapolitan care, using the best ingredients and a great variety of shapes, flavours, baking methods and yeasts.

So these are the highlights of Coppola's menu, guaranteed to satisfy the most demanding of palates – and all washed down by carefully selected wines from all over the world.

A really original idea for a cosy little dinner with or without friends; warm welcoming premises for a cheap, quick – but well-researched – meal, with ever different one-course dishes of the day. Coppola is open every day at lunch and dinner time, except Sunday lunchtimes.

Ristorante La Coppola

viale Lecco 79
22100 COMO
Tel +39 031 241814
www.lacoppolarestaurant.it
@: Lacoppola@hotmail.com
MSN: La coppola@hotmail

magiclake®

COMOREVIEW

in tutta Italia con

SOFIPOST®
l'ufficio postale a casa tua



Grazie alla partnership tra "Sofipost, l'ufficio postale a casa tua", e T.B.M. Service Editore di Como, Magic Lake arriverà in tutta Italia. Una possibilità per il nostro territorio di avvicinarsi ai lettori più lontani e affascinarli con il suo grande patrimonio di bellezze naturali, di antiche tradizioni, di cultura, arte, nuova imprenditorialità. Forte delle sue agenzie sparse in tutta Italia, Sofipost, "l'altra posta degli italiani", raggiungerà le maggiori città dello stivale e delle isole. Dopo l'aumento di tiratura e la costante crescita del numero di pagine, Magic Lake è pronto per affrontare anche questa sfida, supportato da un partner puntuale e affidabile come Sofipost, la società privata leader nell'innovazione nel settore pubblico postale.

MAGIC LAKE ALL OVER ITALY THANKS TO SOFIPOST

Thanks to our partnership with 'Sofipost, your own personal post office', and T.B.M. Service Editore di Como, Magic Lake will be read and enjoyed all over Italy. So Magic Lake is breaking new ground by giving our area a chance to attract new readers and bewitch them with its heritage of natural beauty, ancient traditions, culture, art and new entrepreneurial initiative. With its network of agencies all over Italy Sofipost, 'the Italians' alternative post office', guarantees coverage of all the principal mainland and island towns. Having increased its print run and number of pages, Magic Lake is now confident to take on this new challenge too, thanks to its partner Sofipost's punctual and reliable backing, the leading innovative private company in the public mail sector.

**SOFIPOST È L'ALTERNATIVA A POSTE ITALIANE:
UTILIZZANDO I SERVIZI SOFIPOST, SENZA VINCOLO ALCUNO,
SI RISPARMIA FINO AL 25% DELL' ATTUALE SPESA POSTALE!**

Numero Verde
800-627272

SOFIPOST S.P.A.
POINT COMO
Via Pessina 7
22100 - Como
tel/fax: 031.3371794
como@sofipost.it
cell: 348.5399756
emanuele.porta@sofipost.it
www.sofipost.it



magiclake®

COMOREVIEW

Registrazione Tribunale di Como
Como Court Registration
n. 19/2005 dell'11.05.2005
Stampa • Printed by
Tecnografica s.r.l. - 22074 Lomazzo (CO)

Un'iniziativa editoriale di • *An editorial initiative by*
TBM Service & C. Editore
piazza Duomo 17 - 22100 Como Tel. 031.26.89.89
e-mail info@comosmagiclake.com

Patrocinata da • *Sponsored by*
Regione Lombardia
Provincia di Como
Comune di Como
Camera di Commercio di Como

Sostenuta da • *Supported by*
Amici di Como

In collaborazione con • *In collaboration with*
Consorzio Como Turistica
Associazione Lariomonte
Assessorato al Turismo Provincia di Como
Assessorato al Turismo Comune di Como
Cai Como, Touring Club Italiano

Progetto editoriale • *Research Editors*
Daniele Brunati

Consulente editoriale • *Publishing Adviser*
Giovanni Anzani, Rosaria Casali

Direttore responsabile • *Executive Manager*
Franco Bartolini

Direttore editoriale • *Editor-in-Chief*
Paolo Annoni

Restyling grafico • *Graphic Restyling*
Alfio Barindelli, Marianna Borrelli

Testi • *Research and Material*
Paolo Annoni, Cesare Baj, Andrea Bambace, Franco Bartolini, Laura Bemascioni, Claudio Berni, Serena Brivio, Anna Campaniello, Davide Cantoni, Emanuele Caso, Alberto Cavalli, Vittoria Ceriani, Antonella Clemente, Elisabetta Comerio, Marco Corti, Viviana Dalla Pria, Marcello Dubini, Ursula Giustina, Lorenzo Morandotti, Massimo Moscardi, Samantha Panzeri, Mauro Peverelli, Enrico Sala, Erika Sala, Carla Solari, Andrea Tarragoni, Katia Trinca Colonel, Regione Lombardia assessorato al Turismo, Ufficio stampa Cosmit, Ufficio stampa Insubria Top, Ufficio stampa Chateau d'Ax

Pubblicità • *Advertising*
Andrea Pedretti

Traduzioni • *Translations*
Jerry Edwards, Lisa Riva, Luca Bernardi

Revisione testi • *Proof reading*
Carla Pomoni

Foto • *Photographic Material*
Emilio Andreoli, Sergio Baricci, Franco Bartolini, Brel-Genovese, Franco Bussetti, C.M. Falsini, Felice de Paoli, Saverio Lombardi Vallauri, Carlo Pozzoni, Augusto Santini, Attilio Sampietro - Menaggio, Antonella Spinelli, Mauro Tamburini, Mattia Vacca, BSI, Aero Club Como, Studio Michelangelo, Settore fotografico del Quirinale, Regione Lombardia - Turismo, Provincia di Como - Ambiente, C.R.E.A., Archivio Editoriale srl, Amici di Como, Joe Fly, Gruppo S.C.A., Otto srl - Milano, Poliform, Centro Porsche Como, Villa Erba spa, Marina Yachting, Tre-P & Tre-Più, Polli, Chateau d'Ax, Giem, Archivio Promart di Meda, Provincia di Bergamo, Villa Serbelloni, Comocuore, Rallo Viaggi, NGC, Gs San Paolo, Navigazione Lago di Como, Comune di Como, Rodacciai, Pelazzi Costruzioni, Albergo Terminus, La Coppola

Segreteria di redazione • *Editorial Support Team*
Simona Caredda, Elena Massari

Amministrazione • *Administration*
Rosaria Casali

Account
Giuseppe Ferlisi

TBM
SERVICE
Editore
piazza Duomo 17
22100 Como
Tel. 031.268.989
e-mail tbmservice@tin.it

WWW.COMOSMAGICLAKE.COM